

ALBUQUERQUE

Día 20 de abril:

- **“Simposio Cervantes”**, organizado por el Instituto Cervantes de Albuquerque y la Universidad de Nuevo México (UNM).
 - 9:30 horas: Inauguración a cargo del Director del Instituto Cervantes de Albuquerque y el Cónsul General de México.
 - 10:00 - 11:00 horas: Ignacio Navarrete (conferencia y debate).
 - 11:00 - 11:50 horas: Lisa Vollendorf (conferencia y debate).
 - 12:00 - 14:00 horas: Lunch.
 - 14:00 - 15:30 horas: Reflexiones sobre Cervantes y su legado (Jorge Volpi y Rolando Hinojosa-Smith).
 - 15:30 - 16:30 horas: Mesa redonda y lectura (Jorge Volpi y Rolando Hinojosa-Smith).

Día 22 de abril:

- 9:00 horas: **“Poesía eres tú”**. Lectura de poemas a cargo de las escuelas públicas de Albuquerque. Organizado en colaboración con la Asesoría de Educación en Albuquerque.
- 15:00 horas: Lectura continuada de *El Quijote*.
- 19:00 horas: Concierto flamenco **“Cantares a Cervantes”** a cargo de Fernando Barros & Company.
 - Autorretrato (Bulerías).
 - Romance de Altisidora (Guajiras, Tangos de Granada y Tanguillos de Cádiz).
 - Carta al Conde Lemos (Dialogo instrumental con la prosa).
 - Bailan Las Gitanas (Tangos).
 - Soneto de Cardenio (Colombianas).
 - Primer Capítulo del Quijote (Cantes abandonados).
 - Coplee usted Don Quijote (Fandangos de Huelva).

Día 25 de abril:

- Actividades en colaboración del Instituto Cervantes con Texas A&M – San Antonio.
 - Concierto flamenco **“Cantares a Cervantes”** a cargo de Fernando Barros & Company.

AMÁN

Abril. Día 23:

- **Exposición bibliográfica sobre Cervantes y el *Quijote*** en la biblioteca.
- **Entrega de una rosa y un ejemplar de la primera parte del *Quijote* en árabe** a los visitantes de la biblioteca.
- **Cuentacuentos** en la biblioteca.
- **Mercadillo gratuito de revistas.**
- **El Libro Viajero.** Continuación de la actividad comenzada el Día de Cervantes - Día del Libro 2015.
- **Concurso de fotografías** de palabras en español que se pueden encontrar en las calles de Amán.
- **Lectura del primer capítulo de *El Quijote* en diferentes idiomas.**
- **Representación de una obra de teatro sobre el *Quijote*** a cargo de los alumnos del Colegio Internacional Mashrek.
- **Recital literario-musical del escritor y cantautor Omar Alvarado.**

ARGEL

Abril.

Mes dedicado a Cervantes, con la presencia de Rafael Rodríguez-Ponga Salamanca, Secretario General del Instituto Cervantes:

- Lectura ininterrumpida del *Quijote*.
- Ruta Cervantes: tras los pasos de Cervantes en Argel, cuarta edición.
- Exposición grabados del *Quijote* (con visitas guiadas para colegios e instituciones).
- **Exposición *Miguel en Cervantes*** para el mes de abril, coincidiendo con la Ruta Cervantes e integrándola en el recorrido.
- **Concierto Ritirata. Il Spiritillo Brando.** En colaboración con INAEM

ATENAS

Abril.

- **Desde el día 7 de abril hasta el 26 de junio: Exposición de pintura de Elpida Elvis Georgiadis: *Don Quijote en Exárjia*.** Έκθεση ζωγραφικής της Ελπίδας Έλβης Γεωργιάδη: *Ο Δον Κιχώτης στα Εξάρχεια*. Nacida en la isla griega de Lesbos en 1964 y formada artísticamente en Nueva York y Roma, Elpida Elvis Georgiadis ha desarrollado una potente obra pictórica y gráfica en la que destacan, sobre otras importantes influencias creativas, la narrativa clásica y en

particular la cervantina y la abstracción española del siglo XX. Intuitiva y radicalmente emparentada con pintores como Antonio Saura, Manuel Viola o Manolo Millares, en los lienzos y papeles de Georgiadis encontramos una continuación natural del puente tendido por Dimitris Perdikidis entre Grecia y España junto al grupo El Paso y el núcleo articulado en torno a la ciudad de Cuenca entre los años sesenta y ochenta del siglo XX.

En el espíritu de *Señas de identidad* de Juan Goytisolo, en 1991 Elvis Georgiadis hizo un largo viaje por distintos lugares de España y le puso "perfiles y colores, texturas y ecos" -en sus propias palabras- a "un viaje que arranca entre las páginas de un libro y cobra vida propia en la vida cotidiana". Desde entonces y en distintos escenarios -sobre todo el Trastevere romano, junto a pintores de la talla de Enzo Cucchi y Mimmo Paladino, y el emblemático barrio de Exarjia en Atenas- ha plasmado en cerca de un millar de dibujos y cuadros de distinto formato su visión y a menudo sus visiones de los paisajes -exteriores e interiores- del *Quijote*.

En el 25 aniversario de ese viaje iniciático por los territorios del ensueño quijotesco y de la fundación del Instituto Cervantes, y coincidiendo con los 400 años de la muerte de Miguel de Cervantes, la artista muestra por primera vez una antológica del conjunto de su periplo onírico, pictórico y literario.

La exposición, que reúne más de un centenar de obras, está dividida en tres grandes bloques argumentales: Islas contra la realidad, Memoria de los huesos y Frutos como sueños.

- Comisaria: Mercedes Quintana Martínez
 - Inauguración: 07/04/2016, 19.30 h.
 - Horario: De lunes a viernes: 10.00 - 21.00 horas. Sábado: 10.00 - 14.00 horas. Cerrado los domingos y los días 14-16/05/2016, 29/04-03/05/2016 y 19-21/05/2016.
 - Sala de exposiciones del Instituto Cervantes de Atenas. Mitropóleos 23. Entrada libre.
- **Desde el día 18 hasta el 21: Cierre sonoro de la Biblioteca con *Don Quijote de la Mancha*** (versión audio).
 - **Día 20: Actividades en la Biblioteca. Taller de lectura dedicado a Miguel de Cervantes.**
 - **Día 21: Actividades en la Biblioteca. Proyección del documental *Iera Odos: to taxidi ton biblion*** y charla con su directora Marie-Noël Moreigne.
 - **Día 22: Concierto de Clave con Yuli Ventura. Las músicas de Cervantes.** Se leerán fragmentos de *Don Quijote*, con la descripción de la naumaquia de Lepanto y el séptimo capítulo del *Parnaso*. Yuli Ventura es la más destacada cimbalista de Grecia y tocará por Antonio de Cabezón, Padre Antonio Soler (fandango), Mimis Plessas (romancero) y Domenico Scarlatti (sonata). El

concierto tendrá lugar en el Salón de Actos del Instituto Cervantes de Atenas a las 19.30 horas, Mitropóleos 23. Entrada libre.

BELGRADO

Abril.

- **Del 18 al 24 de abril “Cervantes Visitado”**. Ciclo de cine que pone la atención sobre el autor a través de varias obras audiovisuales de ficción y documental para desvelar algunos de sus misterios, pero también para evidenciar la mirada contemporánea que el cine ha procurado dar a la importancia de su biografía. Películas: *Las locuras de Don Quijote* de R. Alcázar, 2005; *Cervantes y la leyenda de Don Quijote* de Daniel Serra y Jaume Serra, 2004; *Las gallinas de Cervantes* de Alfredo Castellón, 1998; *Miguel & William* de Inés París, 2007.
- **Día 22 de abril Proyección de la serie “Cervantes” de Alfonso Ungría.**
- **Día 23 de abril: ¿Has visto a Don Quijote? El Quijote en Knez Mihailova (Teatro de Calle).** Solicitud de compañía de teatro de calle para la celebración de un pasacalles en la calle peatonal más transitada del centro de Belgrado (Knez Mihailova) a modo de celebración del 400 aniversario de la muerte de Miguel de Cervantes, así como del Día Internacional del Libro. Se contaría con la colaboración de dos compañías de teatro pequeñas, que se unirían a la experiencia supervisadas por la compañía española. Con este pasacalles queremos celebrar el VI Centenario de la muerte de Miguel de Cervantes a través de una actividad lúdica y gratuita dirigida a un público general de todas las edades. Sobre este evento estarán informados todos los medios de comunicación relevantes.
- **Desde el día 20 de abril hasta el 6 de junio: Exposición Miguel en Cervantes. El retablo de las maravillas.** Esta exposición de cómic e ilustración pretende presentar al público a Miguel de Cervantes, un fascinante personaje histórico cuya figura ha quedado desdibujada a la sombra de su famosísima obra y personajes literarios. Para hacerlo, la muestra presenta la historia de *El retablo de las maravillas* estableciendo conexiones entre la obra de ficción y distintos pasajes de la vida de Cervantes que dan muestra de sus vivencias y pasiones. Además, muestra la modernidad de la producción teatral de Cervantes, mucho menos conocida que la novelística. La historia de *El retablo de las maravillas*, uno de los ocho entremeses escritos por Miguel de Cervantes y publicados en el tomo *Ocho comedias y ocho entremeses* (1615) y que nunca fueron representados, es adaptada al cómic por David Rubín, ejerce de hilo conductor de la exposición y la estructura en tres actos teatrales. Junto a ellos, aprovechando las escenas que brinda el propio relato, se introducen reveladores episodios de la vida de Cervantes, ilustrados esta vez por la mano de Miguelanxo Prado. La muestra se ha coproducido entre AC/E, la Comunidad

de Madrid y el Instituto Cervantes y podrá visitarse en la galería del Instituto Cervantes de Belgrado.

BELO HORIZONTE

Actividades:

- **Exposición bibliográfica.** En la propia biblioteca del IC Belo Horizonte tendrá lugar la presentación de libros, videos y otros materiales del IC de Belo Horizonte, relacionados con la obra cervantina y con el propio Miguel de Cervantes. Esta selección admitirá, igualmente, libros en préstamo de difícil adquisición en Brasil aunque disponibles en el Estado.
Los objetivos principales de esta exposición son el familiarizar a los usuarios de la biblioteca con nuestros fondos cervantinos y el favorecer el encuentro con obras desconocidas de Miguel de Cervantes, como por ejemplo: bibliografías cervantinas, colecciones de tapices de tema cervantino, etc... Esto aumentará el conocimiento de los participantes sobre la magnitud del universo cervantino. **La exposición se inaugurará el día 23 de abril de 2016** (Día Internacional del Libro y de los Derechos de Autor), coincidiendo asimismo con el inicio de la Semana Cervantina del Instituto Cervantes.
- **Concursos en Internet.** Dentro de nuestra página de Facebook, se presentarán durante la Semana Cervantina dos concursos basados en la obra de Cervantes. Varios más serán presentados sucesivamente a lo largo del año 2016. En total pensamos que serán en torno a seis concursos. El número total de estos concursos está aún por determinar, si bien, ya podemos avanzar los siguientes:
 - **Concurso de Citas.** Se trata de que los participantes puedan escogerlas directamente en algunas de las grandes obras de Cervantes que han servido de modelo para difundir su pensamiento en distintos momentos y lugares. Nuestro concurso utilizará obras tanto en español como en portugués, y cada participante deberá señalar el lugar de procedencia de cada una de las citas que ha escogido. Se pondrá a disposición de los participantes herramientas que faciliten la obtención de dichas referencias.
 - **Concurso de versos de Cervantes.** En la numerosa obra poética cervantina podemos encontrar extraordinarios versos. El objetivo de este concurso será el hacer visible a nuestros estudiantes y seguidores dicha riqueza. A cada uno de los participantes se le dará la opción de escoger entre un verso suelto o un conjunto de versos que desarrollen una imagen del universo cervantino. Aquellos participantes que así lo deseen, podrán ilustrar la presentación con una fotografía alusiva al contenido de estos versos.

- **“Escoja usted su refrán” o “Nombres Cervantinos que se encuentran en las calles de Minas Gerais”** son algunos de los otros concursos, actualmente en estudio, barajados para completar el abanico de actividades didácticas y lúdicas a través de internet. Se cuidará que todas estas actividades no se solapen con el fin de evitar una escasa participación.
- **Lectura del *Quijote*.** El Día Internacional del Libro y de los Derechos de Autor se organizará una lectura del *Quijote* en la sede del IC de Belo Horizonte. También estamos explorando la posibilidad de realizar otras actividades similares en otros centros de enseñanza del español en Belo Horizonte.

BERLÍN

Abril..

- **Día 23: Cervantes en la vía pública.** Concebido por el artista y diseñador español residente en Berlín, Jesús Acevedo y asesorado por el hispanista alemán Prof. Dieter Ingenshay, este proyecto explora las posibilidades de actualización del legado de Cervantes desde el ámbito interdisciplinar del arte, el diseño y la comunicación, proponiendo el uso de los espacios publicitarios urbanos de la ciudad de Berlín (marquesinas de autobuses, paneles en estaciones de metro y otros lugares públicos) para exponer 5 citas extraídas de textos cervantinos traducidos a alemán, que aún hoy mantienen su poder de interpelación, bien porque se refieren a aspectos de la naturaleza humana que no han perdido vigencia, bien porque su lectura remite a asuntos que forman parte de las preocupaciones de las sociedades actuales.
En el espíritu del proyecto está alejar a Cervantes y su obra del tratamiento que a menudo ha recibido, como pura marca o elemento de *merchandising* y tratarlo como parte de la cultura viva y la reflexión sobre el mundo contemporáneo. Así mismo, se tiene en cuenta el diagnóstico según el cual la omnipresencia de El Quijote ensombrece el valor de otras obras de Cervantes de calidad notable. Por eso, da prioridad a esos otros textos menos conocidos.
A nivel gráfico, se apuesta por la sobriedad, otorgando a los fragmentos un peso visual acorde al protagonismo de los textos cervantinos, abordando la escritura como imagen para que los textos desnudos sean el único reclamo. Se trata de buscar el extrañamiento del espectador que se encuentra con textos que, más allá de su valor formal, inducen a la reflexión, en lugar de las habituales imágenes, lemas y ofertas publicitarias.
Además, entre otras aplicaciones de este proyecto, se encuentran el uso mural de las fachadas, una secuencia proyectada en formato video, pancartas o banderolas y la impresión de carteles de pequeño formato y postales que se

distribuirán por la red de bibliotecas públicas y centros culturales y educativos de la ciudad de Berlín.

La campaña publicitaria en vallas de la empresa WALL, que las cede gratuitamente al Instituto Cervantes en Berlín, se desarrollará coincidiendo con la celebración del 23 de abril. Ese día el centro del Instituto Cervantes en Berlín expondrá los prototipos de los carteles y obsequiará a los viandantes y a los visitantes con un juego de las 5 postales y con chapas, producidas por el colectivo de participación cultural y artística Pedagogías Invisibles, basadas en este proyecto.

- **Día 23: Todo sobre mi padre.** Ana Mena, responsable de la compañía berlinesa Fénix Teatro, estrena este día una producción escénica que repasa, desde la óptica de la hija de Miguel de Cervantes, Isabel de Saavedra, la peripecia vital del autor junto a fragmentos de algunas de sus obras, como Rinconete y Cortadillo, Los trabajos de Persiles y Sigismunda o El retablo de las maravillas. Se trata de un monólogo apoyado en manipulación de títeres, destinado a un público familiar y escolar, en español con posterior versión en alemán, fruto de la colaboración entre la Oficina para Asuntos Culturales de la Embajada de España en Alemania y el Instituto Cervantes en Berlín. Este montaje se representará tanto en un circuito escolar, en las denominadas “escuelas europeas” de la ciudad de Berlín, aquellas en las que la segunda lengua vehicular es el español y en funciones auspiciadas por los profesores ALCE, como en el programa de actividades de “El día E 2016 (previsto para el 18 de junio) y de las complementarias a la exposición que la Gemäldegalerie de Berlín (de la Fundación de los Museos Prusianos) dedica al arte español del Siglo de Oro, abierta al público entre julio y octubre de este año.
- **Día 23: Museo de la Mancha.** Un proyecto en torno a *Don Quijote*. El artista alemán Jürgen Schneyder comenzó a trabajar, allá por 1996, una serie de objetos en torno a la figura de héroe caballeresco inverso de *Don Quijote*. No se trata de ilustrar la obra cervantina, sino de crear un universo de piezas que establecen una relación espacial y que remiten al carácter del personaje, casi como alter ego espacial de su autor. La exposición se mantiene abierta al público en las salas de exposiciones del centro durante los meses de abril y mayo.
- **Día 23: Jornada de puertas abiertas de la biblioteca Mario Vargas Llosa del Instituto Cervantes Berlín.** La biblioteca del Instituto Cervantes en Berlín contribuye a la celebración de este día con una jornada de puertas abiertas en la que se cuenta con la participación y presencia de las librerías españolas en la ciudad (La Rayuela, Bartleby & Co o Mundo Azul, entre otras), y con la presentación de “El Rincón de Cervantes”, espacio dedicado a mostrar los

fondos y novedades sobre el autor con especial atención al público infantil y juvenil.

BRASILIA

Abril.

- **Día 20: Tertulia literaria “Experiencia de vida de Miguel de Cervantes”.**
- **Día 23: Concurso de microrrelatos “En un lugar del Cerrado...”.** Del 1 de marzo al 15 de abril. Fallo del concurso el 23 de abril.
- **Día 23: Taller literario-creativo para niños “En un lugar de la Mancha en busca de Dulcinea”.** Impartido por Daiane Reis.
- **Día 23: Presentación de las actividades elaboradas por los alumnos: Diseño de marcapáginas con objetos asociados a la figura de Don Quijote y Sancho.**
- **Día 23: Lectura del primer capítulo del *Quijote* (alumnos del Instituto Cervantes).**

BREMEN

Abril.

- **Día 19: Inauguración de la exposición *Diseñadores con mucha letra*.** El Instituto Cervantes de Bremen viene organizando desde hace más de cinco años las celebraciones del Día del Libro (Día de Cervantes este año) en colaboración con la biblioteca central de la ciudad. Este año, siguiendo nuestras nuevas líneas de programación y procurando innovar el modelo establecido en los últimos años, se inaugurará la exposición *Diseñadores con mucha letra*, centrada en la representación gráfica del lenguaje desde una visión nueva realizada por los diseñadores más actuales. Puesto que el Día de Cervantes caerá en sábado este año y la biblioteca central de Bremen no celebra actividades en fin de semana, se ha decidido inaugurar la exposición el día 19 de abril. Este día la comisaria de la exposición, Gloria R. Mansilla, estará presente. Se ofrecerá además un vino español con una degustación de aceite patrocinada por Castillo de Canena.
- **23 de abril: Campaña por toda la ciudad para regalar rosas por el Día de Cervantes (por determinar).**

BUCAREST

Abril.

- **Día 18, 19.30 horas: Inauguración del ciclo de cine “Cervantes visitado”.** Se celebrará en el salón de actos del centro. Proyección de la película *Las locuras del Quijote* (Rafael Alcázar, 2014).
- **Día 19, 18.30 horas: Inauguración de la exposición *Miguel en Cervantes*.** Podrá visitarse en la sala de exposiciones del centro. La exposición permanecerá abierta hasta el 30 de junio. Realizada en colaboración con la Embajada de España y AC/E.
- **Día 19, 19.30 horas: Proyección de la película *Cervantes y la leyenda de Don Quijote* (Daniel Serra, Jaume Serra, 2004).** Lugar: Salón de actos del centro.
- **Día 20, 19.00 horas: Mesa redonda “La melancolía del Quijote”.** Con la participación del ponente español Zlavko Zupcic y el ponente rumano Octavian Buda. Lugar: Museo de Historia de Bucarest).
- **Día 20, 19.30 horas: proyección de la película *Las gallinas de Cervantes* (Alfredo Castellón, 1988).** Lugar: Salón de actos del centro.
- **Día 22, de 11.00 a 18.00 horas: lectura pública del *Quijote*.** Estará a cargo de personalidades de la cultura rumana, miembros del cuerpo diplomático, estudiantes y público en general.
- **Día 22, 19.30 horas: proyección de la película *Miguel y William* (Inés París, 2007).** Lugar: Salón de actos del centro.

BUDAPEST

Abril.

Día 15: Taller didáctico “Más allá del *Quijote*”. El taller tendrá un enfoque de investigación sin dejar de lado el componente lúdico. A través de diferentes actividades -pasatiempos, imágenes, videos etc.- se trabajará sobre la obra de Miguel de Cervantes con el objetivo de que al finalizar el taller los alumnos puedan poner en práctica de forma activa los conocimientos trabajados en él. Asimismo, servirá para dar difusión a las diversas actividades que se desarrollarán en el marco de la Semana Cervantina. Organizadores: área académica y Biblioteca. Destinatarios: alumnos del Instituto Cervantes de Budapest y de otros centros, a partir del nivel B1 de español.

- **Durante todo el mes: concurso de microrrelatos “Cervantes y sus personajes”.** A fin de conmemorar el IV Centenario de la muerte de Miguel de Cervantes, el Instituto de Cervantes de Budapest organizará un concurso de microrrelatos titulado “Cervantes y sus personajes”. El concurso tiene como objetivo fomentar la investigación sobre Cervantes y los personajes cervantinos, además de incentivar entre el alumnado la creación de textos originales y colaborar en el desarrollo de su competencia en comunicación lingüística. El participante deberá nombrar en su microrrelato dos personajes que aparezcan en alguna de las obras de Cervantes. La extensión del microrrelato será de entre 50 y 100 palabras. El jurado estará compuesto por cinco miembros (un

presidente y cuatro vocales), todos ellos parte del equipo directivo y docente del Instituto Cervantes de Budapest. **El fallo del jurado será anunciado el día 22 de abril.**

Por otro lado, la participación en el curso se dividirá en tres categorías en función de los conocimientos de español de los participantes (primera categoría: A1, A2; segunda categoría: B1, B2; tercera categoría: C1, C2). Podrán participar en la primera y segunda categoría los alumnos del Instituto Cervantes Budapest inscritos durante el curso lectivo 2016. La tercera categoría estará abierta a todo el público.

- **Día 23: Inauguración de la exposición *Miguel de Cervantes o el deseo de vivir*.** Se expondrán de 40 a 70 fotografías en la Sala Iberoamérica del Instituto Cervantes de Budapest. **A partir de septiembre de 2016** la muestra será expuesta en institutos bilingües y/o en otros organismos aún por determinar.
- **Día 23: Inauguración de una exposición bibliográfica (por confirmar).** Lugar: Antesala de la Sala Iberoamérica. La ILAB (International League of Antiquarian Booksellers) presentará una muestra de ediciones raras y curiosas que guardan relación con el mundo cervantino.

CASABLANCA

Abril.

- **Desde el día 11 al 23 de abril.**
 - **Conferencia “Así adapté *Don Quijote* a la pantalla”.** Conferencia del director, guionista y novelista Manuel Gutierrez Aragón sobre la adaptación de *El Quijote* a la pequeña pantalla en una de las series de mayor éxito de TVE.
 - **Coloquio “Miguel de Cervantes como fuente de inspiración”.** Un testimonio de escritores y estudiosos marroquíes sobre la vigencia de Miguel de Cervantes como inventor de la novela moderna. Con la participación de MAHI BINEBINE, HASSAN BOUTAKA y ABDELATIF LAABI.
 - **Taller “Cervantes para niños”.** Taller dirigido a niños y niñas que cursan el estudio del español sobre la figura y la obra del autor de *El Quijote*.
 - **Círculo de lectura “Leer a Cervantes”** para estudiantes de español del Instituto Cervantes y para estudiantes de las universidades Hassan II y Mohamedia. Debate abierto entre nuestros alumnos, profesores y alumnos universitarios, y todos los amantes de la obra de Cervantes, dirigido por la profesora Ángeles Ortiz del Instituto Cervantes de Casablanca, en torno a varios pasajes de la segunda parte del *Quijote* y alguna de las *Novelas Ejemplares*. Se realizará un análisis de cada una de estas obras, poniéndolas en relación a su contexto histórico y enlazándola con la vida del escritor.

Eventualmente se organizarán otras actividades como una lectura de pasajes significativos, previamente seleccionados para su posterior debate, la proyección de alguna película o representación teatral de las Novelas ejemplares, así como compaginar el club de lectura presencial con el Club.

- **Club de lectura cervantino “Miguel de Cervantes en el universo de los libros”**. Con motivo del IV Centenario de la muerte de Miguel de Cervantes, la Biblioteca Ana María Matute expone en su sala de lectura una selección de las obras que forman parte de los fondos de nuestra biblioteca. Incluye desde libros de bolsillo a cuidadas ediciones facsímiles o hermosas publicaciones con ilustraciones de Doré, Dalí o Mingote. Se suman las adaptaciones para niños, lecturas graduadas o traducciones al francés, al árabe u otros idiomas. Otras expresiones artísticas, como el cine o la música, relacionadas con Cervantes y con su época, completa esta muestra en homenaje a la genial figura del Siglo de Oro. Eventualmente, si se dispone de pantalla táctil para ello, se puede exponer también los libros electrónicos y audiolibros relacionados con el tema en nuestra biblioteca electrónica.
- **También se exhibirá en continuo la obra de Javier Rioyo *El Quijote cabalga por el cine*.**

CHICAGO

Abril.

Desde el día 14 al día 16: Simposio: Cervantes y Shakespeare: Una conversación transnacional Invitados sesión Los mundos de Cervantes y Shakespeare: Anne J. Cruz, Mercedes Alcalá-Galán, Steven Hutchinson, Scott Sowerby, William Egginton, James Shapiro, Liesl Olson, David Skidmore, Bruce Burningham, Glen Carman, Rosilie Hernández, Javier Irigoyen-García, David Skidmore, Will West, Mary Gaylord (por confirmar), Charles Mee y Stephen Greenblatt. Este simposio está organizado por Carla Zecher and Anne J. Cruz con la colaboración del Instituto Cervantes de Chicago.

- **Día 14: Los mundos de Cervantes y Shakespeare.** 15:00 – 16:45 horas, Newberry Library, 60 West Walton Street, Chicago, IL 60610.
Catedráticos: Anne J. Cruz, University of Miami. Mercedes Alcalá-Galán, University of Wisconsin-Madison. Steven Hutchinson, University of Wisconsin-Madison. James Knapp, Loyola University Chicago. Scott Sowerby, Northwestern University.
- **Día 14: Diálogo sobre Cervantes y Shakespeare.** 18:00 – 19:30 horas, Newberry Library, 60 West Walton Street, Chicago, IL 60610.

William Egginton, Johns Hopkins University. James Shapiro, Columbia University. Moderador: Liesl Olson.

- **Día 15: Selección de Cervantes “Ocho entremeses”.** 10:00 – 12:00 horas, Newberry Library, 60 West Walton Street, Chicago, IL 60610.

Lectura dramatizada de El Proyecto de Shakespeare de Chicago. Dirigido por David Skidmore y presentado por Bruce Burningham, Illinois State University.

Día 15: Cervantes, Shakespeare y las artes escénicas. 14:00 - 15:30, Newberry Library, 60 West Walton Street, Chicago, IL 60610.

Mesa redonda dirigida por Glen Carman, DePaul University Rosilie Hernández, University of Illinois at Chicago Javier Irigoyen-García University of Illinois at Urbana-Champaign David Skidmore, The Shakespeare Project of Chicago Will West, Northwestern University.

- **Día 15: Conferencia** de Mary Gaylord, profesora titular; Sosland Family Professor of Romance Languages and Literatures, Universidad de Harvard (por confirmar), 18:00 horas, Instituto Cervantes, 31 West Ohio Street, Chicago, IL 60654.

Día 16: “Cardenio” 10 am to 12:30 pm, Newberry Library, 60 West Walton Street, Chicago, IL 60610.

Lectura dramatizada de “Cardenio”, por Charles Mee y Stephen Greenblatt, inspirada en una pieza perdida basada en una historia incluida en "Don Quijote".

Este simposio está organizado por Carla Zecher and Anne J. Cruz con la colaboración del Instituto Cervantes de Chicago.

Entrada gratuita y abierto al público. El espacio es limitado, por lo que se requiere hacer su reserva en www.newberry.org/renaissance.

- **Día 23: Taller culinario “La cocina de Don Quijote”.** Un recorrido por la gastronomía del Siglo de Oro español que combina las costumbres culinarias de la época. A cargo de Marco Campos, chef del restaurante español BlackBull (Chicago).
- **Día 23: Cuentacuentos “Contando a Cervantes”.** Cuentacuentos para familias con niños a partir de 5 años, que serán testigos de las historias de villanos, caballeros y escuderos, y de las hazañas de los héroes que llenaron la vida y obra de Cervantes.
- **Día 23: Lectura continuada de El Quijote.** A lo largo del horario de apertura del centro se desarrollará la lectura ininterrumpida de El Quijote.
- **Día 23: Exposición de los dibujos del concurso relacionados con Cervantes y El Quijote.** Actividad dirigida a los alumnos y protagonizada por ellos mismos. Consiste en un concurso de dibujo para los estudiantes del programa de niños, CervantesKids, que dará lugar a una exposición en

el propio centro, durante el mes de abril, así como una lectura y dramatización de textos del Quijote los días 26 de marzo y 23 de abril.

- **Día 23: Exposición *El Quijote manuscrito de Chicago*.** Organiza Instituto Cervantes y el Sistema de Escuelas Públicas de Chicago.
- **Día 23: Exposición *Don Quijote: citas y refranes*.** Frases y citas famosas del libro *Don Quijote de la Mancha*. Organiza: Instituto Cervantes.

CURITIBA

Abril.

- **Día 23: Tertulia literaria. Lectura y relectura de *El Licenciado Vidriera*.** Ponente: Gloria Kirinus.
- **Día 23: Concurso de Microrrelatos: En un lugar de Paraná...** Del 1 de marzo al 15 de abril. Fallo del concurso el 23 de abril
- **Día 23: Muestra Bibliográfica de traducciones del *Quijote*,** en colaboración con la Biblioteca Pública de Paraná (ultimando detalles de la muestra).
- **Día 23: XIX Lectura Continuada del *Quijote*.**

DAKAR (Aula)

Abril. Semana cervantina.

- **Teatro: Grupo 'La Barraca', teatro universitario en español.** Representación de una selección de entremeses de Cervantes.
- **Literatura: entrega de premios del V Certamen literario en español,** que tiene por tema 'La mujer *Quijote*'.
- **Acto conmemorativo Cervantes+Shakespeare** con la colaboración del British Council.

DUBLÍN

Abril.

- **Desde el día 8 al 21: La artista española afincada en Irlanda, Cristina del Moral,** expondrá sus ilustraciones en la sala de exposiciones del Instituto Cervantes de Dublín.
Día 15: El genoma humano a través de los tiempos: en busca del ADN de Cervantes. 10:30 - 12:30 horas. Instituto Cervantes Dublín. Café literario.

Esta charla-taller se centrará en la investigación arqueológica, histórica, antropológica y médico-forense llevada a cabo en el Convento de las Trinitarias de Madrid, para la identificación de la tumba donde se conservan los restos mortales de Miguel de Cervantes. La conferencia correrá a cargo de un experto en genética forense del Instituto Nacional de Toxicología y Ciencias Forenses (INTCF), que podría ser el Dr. Antonio Alonso. Se propone reflexionar sobre las investigaciones que se están realizando actualmente en materia de genética. Asimismo, se analizará lo que las aportaciones de la bioquímica y biología molecular del siglo XXI han supuesto para completar el mapa del genoma humano y la identificación del ADN y, por ende, para los avances en medicina forense y criminología. La segunda parte de esta actividad consistirá en un taller interactivo en el que se realizará una práctica de extracción y aislamiento de ADN. Está pensado para un máximo de 50 participantes. Tras el experimento, los asistentes podrán llevarse, como recuerdo, una pequeña ánfora colgante con la muestra de su propio ADN precipitado.

- **Día 19: Lectura multilingüe. *El esposo de la muerte*.** 18:30 horas en el Instituto Cervantes Dublín. Café literario. Lectura en castellano, catalán, euskera, gaélico, gallego e inglés, del relato *El esposo de la muerte*, de José Manuel Pumarega.
- **Día 21: Escenas contemporáneas con el Club de Teatro Cervantes Dublín.** 18:30-20:30 en el Instituto Cervantes Dublín. Café literario. En esta ocasión el club ha escogido un grupo heterogéneo de escritores para celebrar el Día Internacional del Libro y el Día de Cervantes, con autores como Gabriel García Márquez o Alfonso Plou. Con ellos conmemoraremos a Miguel de Cervantes Saavedra y su enorme influencia en el desarrollo de la literatura moderna.

EL CAIRO

Abril.

23 de abril: Día de Cervantes. Cervantes y Shakespeare. Conferencia prevista de José María Álvarez.

- **23 de abril: Programa para estudiantes de secundaria (El Cairo y Alejandría).**
 - **“Querido Cervantes”.** Redactar una carta dirigida a Miguel de Cervantes. Imagina que Cervantes hubiera vuelto a la vida para disfrutar de las actividades del IV Centenario de su muerte, ¿qué le dirías tú, qué sabes de él?
 - **El siglo de Cervantes.** Participa y trae un objeto de hoy día que ya estuviera en la época de Cervantes.

- **23 de abril: Programa para estudiantes universitarios.**
 - **Club de lectura.** El Club de lectura del Instituto Cervantes de El Cairo, que comenzará el próximo martes 23 de febrero, propone en su primera sesión, la lectura y análisis detallado del primer párrafo del *Quijote*.
 - **Teatro cervantino/entremeses.** Lectura dramatizada de un entremés de Cervantes. En colaboración con la Universidad de El Cairo.
 - **Reto biográfico.** Se pide a los participantes que elaboren un pequeño diccionario biográfico, que recoja los nombres -y breve cita- de las personas que tuvieron alguna relación con Miguel de Cervantes en el trascurso de su vida.
 - **Concurso de recetas del *Quijote*.** En El *Quijote* hay muchas recetas. En la biblioteca contamos con un libro del escritor Lorenzo Díaz *La cocina del Quijote* que puede ser la primera fuente de consulta para elegir una receta y prepararla siguiendo las instrucciones.
- **23 de abril: Programa para ambos grupos.**
 - **Lectura continuada del *Quijote* en árabe y español,** como ya va siendo tradicional en este centro desde hace 12 años. De 12:00 a 19:00 horas.
 - **Exposición bio-bibliográfica sobre Cervantes.** Con fondos de la Biblioteca Adolfo Bioy Casares.

ESTAMBUL

Abril

- **Día 23: Concierto homenaje a Cervantes en el IV Centenario de su fallecimiento.** Actuación: Amos Lora.

ESTOCOLMO

Abril.

- **Día 5: Ciclo de Cine “Cervantes Visitado”.** Proyección de la película *Cervantes y la leyenda de Don Quijote*, de los directores Daniel y Jaume Serra (2004). Lugar: Auditorio IC.
- **Día 23: Lectura de obras de Cervantes y Shakespeare en distintos idiomas** (español, inglés y sueco). Lugar: Biblioteca Internacional de Estocolmo (Internationella Biblioteket). Actividad en colaboración con la Embajada de España y la Embajada del Reino Unido.
- **Día 26: Conferencia “Miguel de Cervantes en Suecia” (ponentes por definir).** Actividad enmarcada en el Quinto Festival de Culturas Iberoamericanas

organizado por el IC de Estocolmo. Lugar: Auditorio IC. Actividad en colaboración con la Embajada de España y la Universidad de Estocolmo.

FRÁNCFORT

Abril.

- **Día 7: Concierto de guitarra clásica Rafael Serrallet a las 19:00 horas.** En 2016 se conmemora el IV Centenario de la Muerte de Cervantes y el Centro de Fráncfort organiza el espectáculo “Don Quixote: Música y Poesía en el marco de la Feria de la Música”. Se trata de un espectáculo que ha sido preparado con rigor y con criterio, concebido con unas necesidades técnicas mínimas para poder ser presentado en cualquier lugar del mundo, con el propósito de ofrecer un espectáculo conmemorativo. El espectáculo en su versión de 2005 fue presentado con gran éxito en todo el mundo (España, Suecia, Guatemala, Panamá, Costa Rica...) y cosechó críticas excelentes. Además contó con el respaldo de la UNESCO y participó en festivales y circuitos nacionales de gran prestigio (Maestranza de Sevilla, Auditorios Padre Soler de Madrid, Teatro Nacional de Panamá...). Para esta nueva ocasión, además de revisar las músicas y añadir textos de la segunda parte hemos introducido una interesante opción que es la de llevarlo a cabo en diferentes idiomas.

Como novedad, y pensando especialmente en los Centros Cervantes en el mundo, ofrecemos la posibilidad de realizar el proyecto en una versión bilingüe, contando con la colaboración de artistas locales que se incorporarían al espectáculo, haciéndolo mucho más interesante para el público que no entienda el español.

Intérpretes: Rafael Serrallet (guitarra) y Domingo Chinchilla (rapsoda).

Repertorio Musical: Obras de Pisador (Pavana), Narváez (Canción del Emperador), Gaspar Sanz (Folías, Matachín, Zarabanda Española...), etc.

Selección literaria extraída del *Quijote*: Canción desesperada de Grisóstomo, Soneto, O le falta al amor, Ausencias de Dulcinea, Marinero soy de amor...

- **Día 21: Conferencia “Altisidora, la Lolita del Quijote”,** por Ricardo Bada. Ricardo Bada (Huelva, 1939) es un escritor y periodista residente en Alemania desde 1963. Autor de *La generación del 39* (cuentos, 1972), *Basura cuidadosamente seleccionada* (poesía, 1994), *Amos y perros* (cuento, 1997), *Me queda la palabra* (ensayos, 1998) y *Los mejores fandangos de la lengua castellana* (parodias, 2000). Editor en Alemania, 1981, junto con Felipe Boso, de una antología de literatura española contemporánea (Ein Schiff aus Wasser [Un barco de agua]); junto con José A. Moral, de la obra periodística de Gabriel García Márquez, y, en solitario, de los libros de viaje de Camilo José Cela. Editor en España de la obra poética de la costarricense Ana Istarú (*La estación de fiebre y otros amaneceres*, Madrid 1991), y en Bolivia de la única antología

integral que se ha hecho en castellano del ingente legado de Heinrich Böll (*Don Enrique*, La Paz 1995). Columnista de *El Espectador* y de 1983 a 2003 corresponsal en Colonia/Alemania de HJCK/El Mundo en Bogotá. Colaborador regular en *Revista de Libros*, *Revista de Occidente*, *ABC*, *Cuadernos Hispanoamericanos* y *Vasos Comunicantes* (España), *Nexos* y *La Jornada* (México), *La Nación* (Costa Rica), *El Malpensante* (Colombia), *El País* y *Brecha* (Uruguay), *La Opinión* (Los Ángeles/California), *Amsterdam Sur* (Países Bajos) y *Aurora Boreal* (Dinamarca), además de la revista *Etiqueta Negra* (Perú) y las cuatro ediciones de *SoHo* (Colombia, Costa Rica, México y Ecuador).

- **Día 23, de 10:00 a 15:30 horas: Jornada de puertas abiertas.** Con motivo del Día Cervantes, el Instituto Cervantes de Fráncfort organizará una jornada de puertas abiertas para todos los públicos. El área académica ofrecerá con un horario ininterrumpido de 10.00 a 16:00 horas mini cursos de español y mini presentaciones DELE. Se realizará un concurso sobre lengua española y se ofrecerá como premio la matrícula en un curso AVE.
- **Día 23: Concurso Día Cervantes:** Las personas que respondan a un sencillo cuestionario en torno a la Biblioteca Antonio Gamoneda, la literatura y la cultura cervantina podrán participar en el sorteo de un lote de libros.
- **Día 23, de 11:30 a 15:30 horas: Programa infantil y juvenil.** Nuestra cuentacuentos Rosa Martín escenificará la lectura del *Quijote* "Don Quijote y los Gigantes" con chispa e imaginación y dejándonos siempre con ganas de más. La actividad se enmarca dentro del plan de fomento de la lectura infantil. También se visitará "El país de los juegos" con un mural de juegos preparado por la cuentacuentos en el que los niños eligen con un dado divertidos juegos de la época de nuestros abuelos (corro de la patata, adivina adivinanza, etc...).
- **Día 23, de 17:00 a 18:30 horas: Lectura de la segunda parte del Quijote en conmemoración del IV Centenario de la muerte de Cervantes.** Representantes de los Consulados de los países hispanoparlantes leerán fragmentos escogidos de la obra. El universal *Quijote* sonará con acentos de Argentina, Chile, Colombia, España, México, Perú y Venezuela.
- **Día 23, de 19:00 a 21:30 horas: Representación teatral Miguel de Cervantes. REPRESENTACIÓN TEATRAL "Miguel de Cervantes".** La compañía caravaqueña "Entrementes" pondrá en escena su último trabajo original, *Miguel de Cervantes*. Se trata de una representación contemporánea, con toques dramáticos, que aborda temas relacionados con la obra y vida de Miguel de Cervantes. Miguel de Cervantes se sintió atraído desde joven por el teatro al igual que por la poesía, cultivando el género con asiduidad y empeño vocacional. Desde sus inicios literarios, tras volver del cautiverio, hasta sus últimos años, se dedica a escribir teatro: la cronología de sus piezas abarca desde comienzos de los 80 hasta 1615, dejando escasos períodos inactivos. Pero, aunque su obra dramática es menos discutida que su poesía, tampoco

logró tener una resonancia popular proporcionada a sus méritos (siempre ahogada también por el renombre de sus novelas). Hay que señalar, de todos modos, que al regreso del cautiverio llegó a estrenar con éxito varias comedias. La opinión de los estudiosos, por su parte, conviene generalmente en atribuirle un alto lugar: hasta la aparición de Lope es evidente que ningún escritor de teatro español puede, en conjunto, compararse con Cervantes.

- **Durante todo el día 23 se ofrecerán especialidades gastronómicas manchegas.**
- **A lo largo del mes: Ciclo de cine “Cervantes visitado”.** La figura del escritor que hay detrás del *Quijote* cuenta con una leyenda propia, trufada por el infortunio y la genialidad. Los cruces de referencias entre el escritor y su personaje han dado como resultado un buen número de lecturas que buscan entresacar la azarosa vida del infortunado Cervantes entre las desventuras que sufre el ingenioso hidalgo. Saber quién era Miguel de Cervantes forma parte de las preguntas que muchos de los lectores fascinados por su novela han tratado de satisfacer con el estudio de sus especialistas e investigadores.

El ciclo Cervantes visitado pretende retomar esa búsqueda de Cervantes a través de algunas respuestas arrojadas por los cineastas que han tratado de acercarse al mito del autor. Las películas recogidas en el ciclo tratan de aproximarnos al escritor desde la pluralidad de distintas miradas. En primer lugar, varias obras pretenden relacionar a los dos personajes, Cervantes y el propio *Quijote*, como *Las locuras del Quijote*, de Rafael Alcázar, que trata de adaptar su mirada hacia el personaje de ficción y revelar la personalidad del escritor, o *Cervantes y la leyenda de Don Quijote*, un documental que rastrea ambas vidas de la mano de escritores y especialistas contemporáneos que van puntuando la importancia del autor y de su obra.

Se proyectarán las siguientes películas:

- **Día 5 de abril:** *Las gallinas de Cervantes* (1988, Alfredo Castellón).
- **Día 12 de abril:** *Cervantes y la leyenda de Don Quijote* (2004, Daniel y Jaume Serra).
- **Día 19 de abril:** *Las locuras de Don Quijote* (2005, Rafael Alcázar).
- **Día 26 de abril:** *Miguel & William* (2007, Inés París).

HAMBURGO

Abril.

Día 21: Lectura de las Novelas Ejemplares. ¿Podrán los cuentos de amor tener aún la capacidad de sorprendernos en estos días que vivimos? ¿Y si proceden del siglo XVII? A pesar de todas las dudas que nos puedan surgir, la respuesta es, sin embargo, bien sencilla: ¡sí! Pero el amor no es algo si tan sencillo: con él viene la envidia, la locura, las

frustraciones y los planes extraordinarios que no siempre terminan como esperamos. Y es por eso por lo que nos sorprenden estos cuentos. ¿Estáis preparados? **Intérprete: Pedro López.** De 17:00 a 18:00 horas.

HARVARD (Aula)

Abril.

Día 23: "Cervantes Tribute" a cargo de alumnos de Berklee College. Concierto en Berklee College coorganizado por el Berklee College, el Instituto de Música del Mediterráneo, el Consulado General de España en Boston y el Instituto Cervantes en la Universidad de Harvard.

KUALA LUMPUR (Aula)

Abril

- **Día 23: Concierto homenaje a Cervantes.** Concierto de flauta de Pedro Bonet. Colabora la Embajada de España.

LISBOA

Abril.

- **Día 22 (por confirmar): proyección de *Miguel y William* (Inés París, 2007).** Entidades colaboradoras: Cinemateca portuguesa (esperando confirmación). Participantes por determinar: Inés París, directora.

LONDRES

Abril.

- **Día 12:** Presentación de *Lunatics, Lovers and Poets: Twelve Stories after Cervantes and Shakespeare.* Antología de autores internacionales prologada por Salman Rushdie, con varios autores españoles e hispanoamericanos (Vicente Molina Foix, Soledad Puértolas, Marcos Giralt Torrente, Juan Gabriel

Vásquez y Yuri Herrera). Mesa redonda con varios de los autores, probablemente Vicente Molina Foix por parte española. En la British Library.

- **Día 14, por confirmar:** *Entremeses cervantinos y censura en la España del Siglo de Oro: entre la inquisición y el aplauso*, conferencia de Manuel Calzada, Premio Nacional de Teatro 2014.
- **Desde el día 14 de abril hasta el 14 de junio:** Exposición *Quijotes por el Mundo*, que reúne y presenta el acervo de Quijotes de la red del Instituto Cervantes.
- **Día 21:** *La Bigüela de Cervantes*. Alfred Fernández, vihuela y recitado. Resultado de una investigación sobre las relaciones musicales del autor del *Quijote*. También como parte del ciclo *Guitarrísimo*.

LYON

Abril.

Día 21, en la Biblioteca Gabriel Aresti, entre las 11:00 y las 18 horas:

- **Lectura dramatizada en francés de escenas del *Quijote*** por actores franceses y alumnos del centro
- **Lectura libre de fragmentos del *Quijote*** (en francés y español) para el público en general.

MÁNCHESTER

Abril.

- **Día 23: Lectura de poemas en gallego, euskera, catalán y castellano.** Lugar: Instituto Cervantes de Mánchester.
- **Día 23: Mercadillo de libros.** Lugar: Instituto Cervantes de Mánchester.
- **Día 23: Lectura de fragmentos del *Quijote* en gallego, euskera, catalán y castellano.** Lugar: Instituto Cervantes de Mánchester.

MANILA

Abril.

- **Del 2 al 30 de abril: Cervantes en el cine,** ciclo basado en títulos de la Filmoteca AECID
- **Día 23: Jornada cultural al aire libre para celebrar el Día del Libro y el Día de Cervantes.** En el centro neurálgico de Makati (Manila), entre las 11 de la mañana y

las 11 de la noche. Feria de libros, declamaciones de poesía, conciertos de guitarra, recitales literarios y presentaciones de novedades editoriales. Con la colaboración de EUNIC Manila, y la Comisión Nacional para la Promoción del Libro de Filipinas.

MARRAKECH

Abril.

- **Día 21 de abril: Recital poético bilingüe “Poemas de Marrakech”.** Encuentro con el poeta y escritor Antonio Ramírez que leerá textos de su libro “Poemas de Marrakech”, traducido al árabe por el escritor y filólogo marroquí, Mezouar el Idrissi, que participará en el acto.

Participantes: Antonio Ramírez Almanza y Mezouar El Idrissi.

- **Día 23 de abril:**
Función de teatro infantil *Don Quijote de La Mancha en Marrakech*. Función de teatro infantil inspirada en El Quijote, en la que nuestros estudiantes más jóvenes rendirán un homenaje a Miguel de Cervantes en su IV Centenario reviviendo las aventuras de Don Quijote en Marrakech.

Participantes: Malika Mokhassas, profesora, Badreddine Bakhat, profesor.

Lectura continuada de El *Quijote*. Con el fin de celebrar el aniversario de la muerte de Miguel de Cervantes, se hará una lectura continuada de textos seleccionados de El Quijote, en los diferentes centros del Instituto Cervantes en Marruecos. La lectura la empieza Juan Goytisolo (Premio Cervantes 2014).

- **Día 24 de abril:**
Cuentos de Al Ándalus. El escritor mallorquín Jesús Greus nos cuenta varios relatos históricos de al Ándalus que sumergen en un mundo que evoca *Las 1001 noches*. Acompañados al laúd con música de la época, “dejémos transportar por estos cuentos llenos de belleza, fantasía y rigor histórico”. La actividad se desarrollará en español y darija (árabe coloquial).

Participantes: Jesús Greus, escritor y Mustapha Rhinani, músico.

Participación en la inauguración de la Biblioteca Infantil del Consulado General de España en Agadir.

MILÁN

Abril.

- Desde el día 15 hasta el 30 de abril: Exposición *Ex libris* en la Fundación Casa América, en la Academia Ligustica di Belle Arti, en la Biblioteca civica Berio, en el Palazzo Ducale y en el Museo di Sant’Agostino (faltan fechas por determinar).
- Desde el día 15 hasta el 7 de mayo: Exposición *ex libris* en Museo dell’Atore.

- **Día 16: Lecturas del “Grupo de lectura en Español”.**
- **Día 19: La ruta gastronómica de Don Quijote.** En colaboración con la Oficina de Turismo Español.
- **Día 20: Lecturas en italiano del *Quijote*.**
- **Día 23: Las ediciones ilustradas.** Conferencia de la profesora de Historia del Libro y de la editora de la Universidad de Génova Anna Giulia Cavagna.
- **Día 23: Lectura de los alumnos del Teatro Stabile di Genova.**
- **Día 27 o 30: Jornada de Estudio sobre Miguel de Cervantes y la importancia en la literatura,** con personalidades del mundo de la cultura y el espectáculo.

MOSCÚ

Abril.

- **Día 23: Inauguración de la exposición *Cervantes en los fondos artísticos de la Biblioteca de las Artes de Moscú*.** 11:00 horas en la Biblioteca del Instituto Cervantes de Moscú. En colaboración con la Biblioteca Estatal de las Artes de Moscú. Exposición de ilustraciones, fotos, bocetos de vestuarios, etc., utilizados en el teatro y la cinematografía rusa procedentes de los fondos de la Biblioteca Estatal de las Artes de Moscú.
- **Día 23: Ofrenda floral ante la estatua de Don Miguel de Cervantes.** 12:00 horas en el Parque de la Amistad de Moscú. La ceremonia contará, como en años anteriores, con la participación de los Embajadores de países hispanohablantes, de los representantes de la Alcaldía de Moscú, del Ministerio de Cultura y de Educación y Ciencia de Rusia, del Departamento de Europa del MAE, de los colegios bilingües y del Instituto Cervantes de Moscú.
- **Día 23: Entrega de premios del Concurso de ilustración infantil “Tu amigo Cervantes visita Moscú”.** 13:30 horas en la Biblioteca del Instituto Cervantes de Moscú.
- **Inauguración de la Semana cervantina, Semana de Cultura en Español** en la Biblioteca Estatal Federal de Literatura Extranjera. Entrada libre.
- **Fiesta de libros y rosas.** Vestíbulo de la entrada Principal de la Biblioteca de Literatura Extranjera. Con motivo de la celebración del Día Internacional del Libro y de los Derechos de Autor y de la inauguración de la Semana Cervantina, Semana de Cultura en Español, el Instituto Cervantes de Moscú regalará libros y rosas (hasta fin de existencias).
- **Intercambio de libros internacional.** El Instituto Cervantes, las Embajadas de América Latina y los centros culturales, miembros del EUNIC ofrecerán para el libre intercambio libros en español y otros idiomas. El público asistente podrá traer a su vez sus libros y depositarlos en el punto de intercambio.

- **Inauguración de la exposición bibliográfica Cervantes y Shakespeare en las ediciones rusas y de la exposición *El Quijote, remedio contra los vicios*** de ilustraciones de Victor Apujtin para la primera edición de la novela cervantina en spanglish, preparada por Ilan Stavans. Sala Mrámorni de la Biblioteca de Literatura Extranjera. 18:30 horas.

Nueva serie de ilustraciones de El Quijote preparada por el destacado pintor y dibujante ruso Victor Apujtin para la primera edición de la novela cervantina en spanglish. El autor de la traducción, Ilan Stavan, ensayista, lexicógrafo, traductor, cuentista y presentador de programas televisivos, publicó en el 2002 en el suplemento literario barcelonés Cultura/s una traducción al spanglish del primer capítulo de El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha. En 2016 se publicará la versión completa de la novela con las ilustraciones de Victor Apijtin cuyo “lanzamiento” acoge la Biblioteca Turguénev.

Organizado por la biblioteca Turguénev con el apoyo de la Embajada de España en la Federación de Rusia y del Instituto Cervantes de Moscú.

- **Velada inaugural de la semana.** 19:00 horas. Sala Grande, tercera planta de la Biblioteca de Literatura Extranjera.
- **Concierto inaugural.**
- **Inauguración de la retrospectiva *Cervantes visitado*.** 20:00 horas. El ciclo Cervantes visitado pretende retomar esa búsqueda de Cervantes a través de algunas respuestas arrojadas por los cineastas que han tratado de acercarse al mito del autor. Las películas recogidas en el ciclo tratan de aproximarnos al escritor desde la pluralidad de distintas miradas. En primer lugar, varias obras pretenden relacionar a los dos personajes, Cervantes y el propio *Quijote*: ***Las locuras del Quijote (26 de abril)***, de Rafael Alcázar, que trata de adaptar su mirada hacia el personaje de ficción y revelar la personalidad del escritor. Y ***Cervantes y la leyenda de don Quijote (24 de abril)***, un documental que rastrea ambas vidas de la mano de escritores y especialistas contemporáneos que van puntuando la importancia del autor y de su obra. En segundo lugar, está el ámbito trazado por los relatos biográficos, o *biopics*, en los que se busca la adaptación de la vida del escritor desde una peripecia estrictamente cinematográfica. Así, la directora Inés París fabuló una historia en el que se encontraban Miguel de Cervantes y William Shakespeare en ***Miguel & William (23 de abril)***, donde la historia bordea la comedia y la farsa fantástica. Así también, el escritor Ramón J. Sender escribió una historia apócrifa sobre la vida de don Miguel y su esposa doña Catalina en ***Las gallinas de Cervantes (25 de abril)***, que Alfredo Castellón adaptó con gran acierto para televisión.
- **Día 27: Seminario científico-práctico Libro español de siglos XVI-XVII en las bibliotecas de Rusia.** 15:00-19:00 horas. En el seminario participan científicos, coleccionistas y bibliotecarios de Moscú y de otras ciudades de Rusia. En el marco del seminario se presentarán las colecciones de libros antiguos de

España de las colecciones privadas y estatales, se planearán temas de la historia de las colecciones, de la restauración de los libros antiguos, de los temas de investigación, basadas en dichas colecciones.

- **Día 28: Recital poético de Luis Eduardo Aute.** Clausura de la Semana Cervantina. Sala Grande de la Biblioteca de Literatura Extranjera. 19:00 horas.
- **Día 25 de abril: Congreso internacional “Cervantes y Shakespeare en el contexto de la cultura universal”.** Organizado por la Universidad de Humanidades de Rusia en colaboración con el Instituto Cervantes.
- **Días 26-27 de abril: Congreso internacional “Rusia y España: política, economía, cultura”.** Con el motivo de la clausura del Año de la lengua española y de las literaturas en español en Rusia y el 400 aniversario de la muerte de Cervantes. Organizado por la Universidad Escuela Superior de Economía de Rusia en colaboración con el Instituto Cervantes.

NÁPOLES

Abril.

El Instituto Cervantes de Nápoles celebra, como es tradición, el **23 de abril** (Día Internacional de Libro) con un programa de actividades en torno a Cervantes y el *Quijote*. La conmemoración del IV Centenario de la muerte de Miguel de Cervantes da especial relevancia a este día y por tanto, a lo largo de la semana, se celebrarán distintas actividades culturales y de biblioteca. El objetivo es difundir esta obra universal de una forma divertida y participativa entre nuestros visitantes y los habitantes de la ciudad.

- **Desde el día 18 al 23 de abril: Semana cervantina en la Biblioteca Rafael Alberti.**
 - Préstamo especial durante toda la semana: todos los usuarios verán incrementados en dos materiales extra haciendo uso del servicio de préstamo.
 - Promoción para nuevos usuarios y para renovaciones: nuevos usuarios: 16 euros, renovaciones: 11 euros.
 - Regalo de una maceta de romero: todos los visitantes de la biblioteca que utilicen nuestro servicio de préstamo o se inscriban recibirán una maceta de romero, planta que viene citada en varias ocasiones en *El Quijote*.
 - Concurso de fotos *el Quijote*: en la biblioteca se colocará un panel con la imagen de Don Quijote y Sancho Panza sobre el que los visitantes podrán hacerse una foto, a modo de *photocall*, previa lectura de una frase de *El Quijote*. Al finalizar la semana se elegirá al participante o

participantes que mejor hayan leído y posado. El regalo será un carné de biblioteca gratuito.

- Visitas guiadas a las bibliotecas: se programará la visita guiada a los responsables de bibliotecas de la ciudad que estén interesados en conocer nuestros servicios, instalaciones y actividades.
- *Merchandising*: realizaremos un marcapáginas de las cuatro bibliotecas de los Institutos Cervantes Italia.
- **Día 21 de abril: Día Internacional del Libro.** Con motivo de la celebración del Día Internacional del Libro, el Instituto Cervantes de Nápoles abrirá sus puertas y realizará diferentes actividades protagonizadas por los estudiantes de español en las escuelas napolitanas. Como cada año, se obsequiará con rosas y libros a los asistentes según la tradición de Sant Jordi. También como cada año invitaremos a un escritor para que nos hable de su propia obra y de su relación con la obra de Miguel de Cervantes (cómo lo ha leído, como lo descubrió, qué aspectos del *Quijote* han calado en su imaginario, qué repercusiones ha tenido en su propia formación...). Este año la invitada será la escritora, traductora, editora y ex directora de la Biblioteca Nacional Rosa Regás.
- **Día 23 de abril: Cervantes, entre música y poesía en ocasión del IV Centenario de su muerte.** El Instituto Cervantes de Nápoles, en colaboración con el Conservatorio de Salerno y con el patrocinio del Ayuntamiento y la Universidad de Salerno, conmemora el IV Centenario de la muerte de Cervantes con un concierto que prevé la ejecución, por parte de la compañía Antica Consonanza, de piezas musicales vocales e instrumentales de los siglos XVI y XVII. Durante el evento se hará un recorrido histórico, musical y cultural de la época y de las muchas referencias musicales en la obra cervantina delineado por el Departamento de Musicología del Conservatorio de Salerno.

NUEVA DELHI

Abril.

- **Días 23 y 24 de abril: Representaciones de los seis *Entremeses* de Cervantes a cargo de seis compañías y seis directores diferentes** (Sukhesh Arora, Santanu Bose, Deepan Sivaraman, Manjari Kaul, Varoon Anand y Neel Chaudhuri), tanto en el Instituto Cervantes como en universidades de Delhi (Delhi University, Jawaharlal Nehru University, Jamia Millia Islamia y Ambedkar University). Pendientes de confirmar en las universidades.
- **Durante la semana del 23 de abril: Pintado de seis murales** (uno por cada entremés) a cargo de seis jóvenes grafiteros indios.

NUEVA YORK

Abril.

- **Día 22: Primera sesión “Otros Quijotes”.** La suerte de la literatura depende en gran parte de la forma en que es leída e interpretada. El ciclo de cine nos mostrará la visión de *Don Quijote* desde otras culturas, distintos momentos y a través del cine. *D. Quixote* de Petes Yates, 2000; *D. Quixote* de Orson Welles, 1960; *D. Quijote cabalga de nuevo* de Roberto Gavaldón, 1972; *Adventures of D. Quixote*, Georg Wilhelm, 1933.
Organiza: Instituto Cervantes.
- **Día 23: “Don Quijote en el Aula”.** Seminario que impartirá el profesor José Ignacio Callén, organizado por el Instituto Cervantes de NY, el Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York y la Agregaduría de Educación de España en Nueva York.
- **Día 23: “Cervantes inspirador”.** Exposición de los fondos bibliográficos de las ediciones de las obras de Cervantes y muestras de las películas y otras obras literarias cuya inspiración fue la figura, la obra y los personajes de Cervantes.
- **Día 23: Segunda Sesión. “Otros Quijotes”.** La suerte de la literatura depende en gran parte de la forma en que es leída e interpretada. El ciclo de cine nos mostrará la visión de D. Quijote desde otras culturas, distintos momentos y a través del cine. *D. Quixote* de Petes Yates, 2000; *D. Quixote* de Orson Welles, 1960; *D. Quijote cabalga de nuevo* de Roberto Gavaldón, 1972; *Adventures of D. Quixote*, Georg Wilhelm, 1933.
Organiza: Instituto Cervantes.
- **Día 30: “Sobre la traducción del Quijote: Edith Grossman”.** La traducción de referencia de Don Quijote en EE.UU. es la que realizó en el año 2003 Edith Grossman. Junto a la aclamada traductora participarán los siguientes referentes de la traducción del español al inglés en EE.UU.: Susan Bernofsky, Margaret Carson, Jonathan Cohen y Alta L. Price. Moderadora: Esther Allen.
Organiza: Instituto Cervantes de NY y el PEN World Voices Festival of International Literature of New York City.

ORÁN

Abril. **Semana cervantina.**

- **Día 22: Rutas de Alonso Quijano por España: Itinerarios cervantinos.** Charla en el Instituto Cervantes sobre “El discurrir vital del Quijote: El paisaje desde los tiempos de Cervantes hasta la actualidad”.
- **Día 23: Lectura ininterrumpida del Quijote.**

- **Día 23: Ruta Cervantes por la ciudad de Orán** y por los lugares en los que debió estar Miguel de Cervantes durante su estancia en Orán.
- **Día 24: Conferencia del escritor Ricard Bellveser** sobre su obra y sobre la influencia de Cervantes en ésta y en su generación.
- **Durante todo el mes: El club de lectura y la exposición bibliográfica en la biblioteca** estarán dedicados a Cervantes y a su obra.

PALERMO

Abril.

Día 21 por la mañana (de 9:00 a 13:30 horas). Actividades conjuntas con el departamento de lengua española y los alumnos del colegio De Cosmi, que estudian español.

- **Actividad “El Quijote a través de la pintura, la escultura y las letras”.**
- **Presentación del Power-Point “Del cuento y la canción a la historieta”.**
- **Presentación del video realizado por los alumnos sobre la importancia de los libros y de la lectura.**
- **Interpretación de la canción “El sueño imposible” del musical *El hombre de la Mancha*.**
- **Actividad “Arriba el Telón”:** lectura dramatizada de algunos textos de *El Quijote*.

Día 21 por la tarde (de 15:30 a 19:00 horas). Actividades en colaboración con la Universidad de Palermo.

- **Lectura continuada de *El Quijote* de Miguel de Cervantes.** Actividad abierta a todos, en español o en italiano. La lectura será coordinada por la profesora María Caterina Ruta, experta en el tema.

PARÍS

Abril

- **Día 20 de abril:** Sesión del club de lectura para celebrar el IV Centenario de la muerte de Miguel de Cervantes. Tendrá lugar en la biblioteca y se comentará la lectura de su obra *“El casamiento engañoso y el coloquio de los perros”*.

PEKÍN

Abril.

- **Durante todo el mes: Cervantes Activo. Programa de talleres culturales 2016.** Durante el mes de abril, todos estos talleres se centrarán en la figura de

Cervantes, con el objetivo de conmemorar el 400 aniversario de su fallecimiento, a la vez que celebramos los 10 años de nuestro centro en Pekín y los 25 de la Institución.

- Tertulias del Cervantes.
- Peque-Cervantes. Juegos interactivos, relacionados con diferentes disciplinas, en colaboración con las embajadas y escuelas de arte. Los contenidos del sábado día 23 de abril estarán dedicado a Cervantes.
- Escritura creativa. Las sesiones de abril estarán dedicadas a la figura de Miguel de Cervantes.
- **Un Cervantes de cine. En el Salón de actos del Instituto Cervantes de Pekín.** Potencial colaboración con British Council, por confirmar.
- **13 de abril.** Inauguración del festival. *Las Gallinas de Cervantes*. 18:00 h.
- **16 de abril.** Proyección de la película documental *Cervantes y la leyenda del Quijote*. 16:00 h. Proyección de la película de Javier Rioyo *El Quijote: un viaje cinematográfico*. 18:30 h.
- **20 de abril.** Proyección de la película documental *Las Locuras de Don Quijote*. 18:00 h.
- **23 abril.** Proyección de la película *Miguel y William*. 16:00 h.

Con la colaboración de la Embajada de España.

- **Día 23: Exposición de la colección LIU RUIMING de traducciones al chino de *Don Quijote*.** La Biblioteca Antonio Machado del Instituto Cervantes de Pekín ofrecerá una extensa exposición de traducciones al chino del Quijote escritas en chino, desde la más antigua, publicada en 1933, hasta las más actuales. Se editará un catálogo que incluirá las ediciones recogidas por el hispanista y coleccionista Liu Ruiming, con reseñas de cada una de ellas.

PRAGA

Abril.

- **A lo largo de la semana (del 18 al 23 de abril):**
- **Exposición *El Cervantes más oculto*.** Muestra del fondo antiguo, raro y curioso que la Biblioteca Carlos Fuentes posee en su fondo bibliográfico. Horario: 9.30 – 19.00 horas (horario de la Biblioteca).
- **Microrrelatos sobre el *Quijote* y Cervantes.** Concurso sobre microrrelatos en el que podrán participar alumnos y usuarios del Instituto Cervantes de Praga para que ofrezcan su propia visión sobre el mundo del *Quijote*. Horario: 9.30 – 19.00 horas. Lugar: Instituto Cervantes de Praga.
- **Día 18: Conferencia “El teatro en España: de Miguel de Cervantes a Alonso de Santos”,** por José Luis Alonso de Santos. Público: alumnos y profesores participantes en el Festival Internacional de Teatro Escolar en

español y público general. Horario: 18.15 – 19.15 horas. Lugar: Divadlo U Hasičů (Praga).

- **Día 19: Taller de teatro clásico con el dramaturgo y director de escena Jose Luis Alonso de Santos.** Público: profesores y alumnos asistentes al XXIII Festival Internacional de Teatro Escolar en Español, que se celebra en Praga del 18 al 24 de abril, así como el público general. Horario: de 10.00 a 12.00 horas. Lugar: Sala de exposiciones del Instituto Cervantes de Praga.
- **Día 19: Proyección del documental *Cervantes y la leyenda de Don Quijote*.** Película documental en la que un grupo de expertos, entre los que se encuentran los Premio Nobel de Literatura Günter Grass, José Saramago y Mario Vargas Llosa y la escritora mallorquina Carme Riera, científicos de renombre, un psicoanalista y el ex presidente español Felipe González, explican el importante significado que tuvo y todavía tiene *Don Quijote*. Horario: 18.00 horas. Lugar: Salón de Actos del Instituto Cervantes de Praga.
- **Día 19: Coloquio y presentaciones de diversas publicaciones cervantinas.** Publicación de una investigación sobre las traducciones checas del *Quijote* y la recepción de Cervantes en la literatura checa, a cargo del hispanista y traductor, Miloslav Ulicný. Publicación, por primera vez en checo, de *Los trabajos de Persiles y Segismunda*, en la traducción del hispanista Josef Forbelský (Editorial Academia). Participarán Ulicný y Forbelský. Modera Blanka Starkova. Horario: 19.00 horas. Lugar: Salón de Actos del Instituto Cervantes de Praga.
- **Día 20: Cata de libros – El protagonista serás tú. “Cervantes fuente de imaginación”.** Actividad en la que los participantes aportarán sus propuestas o catas sobre las obras de Cervantes que más les hayan interesado e impactado, así como otras obras que puedan versar sobre él (música, pintura, arte, películas...). En definitiva, todo lo que se pueda compartir a través del gusto por la lectura y el libro. Se llevará a cabo una lectura dramatizada de capítulos del *Quijote*, incluyendo imágenes y música sobre Cervantes y *Don Quijote*. Participantes: Asociación “Luces de Bohemia”, fundada en 2004 para difundir la literatura española e hispanoamericana en la República Checa, y Orquesta de Cámara del Instituto Cervantes de Praga. Horario: 18.30 horas. Lugar: Biblioteca Carlos Fuentes.
- **Día 21: “Don Quijote: un enfermo mental lúcido y kafkiano”.** Actividad con el doctor Francisco Alonso-Fernández. Horario: 18.00 horas. Lugar: Instituto Cervantes de Praga.

- **Día 22: Jornada de puertas abiertas.** Apertura del Instituto Cervantes de Praga a todo el público que quiera compartir con nosotros el Día Internacional del Libro y Día de Cervantes. Horario: 9.30 – 14.00 horas.
- **Día 22: Lectura continuada del Quijote.** Proyección en el salón de actos la lectura continuada del *Quijote* a través del Círculo de Lectores de Madrid, y con la conexión en directo con el Gymnázium de Ostrava. Grabación a participaciones para que puedan compartir qué les apasiona del *Quijote* o de la obra de Cervantes. Horario: 9.30 – 14.00 horas. Lugar: Instituto Cervantes de Praga.
- **Día 22: Festival de libros y rosas.** Actividad en la que se regalarán libros y rosas a todos aquellos que se acerquen a la Biblioteca Carlos Fuentes para participar con nosotros en todas las actividades. Horario: 9.30 – 14.00 horas.
- **Día 22: Mercadillo de la Biblioteca Carlos Fuentes.** Se pondrán en venta libros, películas o bolsas para celebrar el Día Internacional del Libro. Horario: 9.30 – 14.00 horas. Lugar: Biblioteca Carlos Fuentes. Participará la Asociación de Amigos de la Biblioteca.
- **Día 22: Las recetas del Quijote.** Se propone que a través de la participación de algún cocinero/restaurante en Praga se pueda ofrecer una muestra de comidas de la época del Siglo de Oro y explicar cómo sería su elaboración. Horario: Cierre de las jornadas. Lugar: Instituto Cervantes de Praga.
- **Día 23: Festival de libros y rosas.** Actividad en la que se regalarán libros y rosas a todos aquellos que se acerquen a la Biblioteca Carlos Fuentes para participar con nosotros en todas las actividades. Horario: 9.30 – 13.30 horas.
- **Día 23: Mercadillo de la Biblioteca Carlos Fuentes.** Se pondrán en venta libros, películas o bolsas para celebrar el Día Internacional del Libro. Horario: 9.30 – 13.30 horas. Lugar: Biblioteca Carlos Fuentes. Participará la Asociación de Amigos de la Biblioteca.
- **Día 23: Proyección de la película infantil *Donkey Xote*,** ya que el día 23 se dedicará fundamentalmente al público infantil que se acerca a nuestro centro. Horario: 10.15 - 11.45 horas. Lugar: Salón de Actos del Instituto Cervantes de Praga.
- **Día 23: Los cuentos del Quijote.** A través del dibujo (marionetas, dibujos, puzles, recortables...) se representarán las aventuras de Don Quijote y Sancho según la visión e imaginación de los más pequeños. Público: 7 - 12 años. Horario: 12.00 – 13.00 horas. Lugar: Biblioteca Carlos Fuentes.

RABAT

Abril.

- **Del 18 de abril al 30 de abril: IV Centenario de Cervantes: Exposición bibliográfica:** Exposición bibliográfica cervantina para conmemorar el 400 aniversario de la muerte de Miguel de Cervantes Saavedra. La exposición mostrará los materiales de la biblioteca del Instituto Cervantes de Rabat sobre el autor y su obra y estará dividida en cuatro partes: materiales biográficos, ediciones del Quijote, otras publicaciones del autor y documentos sobre su creación.
- **20 de abril: ¿Quién es Don Quijote de la Mancha?, conferencia de Mercè Arànega.** La autora presentará la novela de Miguel de Cervantes adaptada a los más pequeños. Con ella descubriremos los personajes y las aventuras de la obra.
- **22 de abril: *Cervantes y la leyenda de Don Quijote. (2004). 54'. Documental.*** En este documental expertos, entre los que se encuentran los Premios Nobel de Literatura Günter Grass, José Saramago y Mario Vargas Llosa, la escritora mallorquina Carme Riera, científicos de renombre, un psicoanalista y el ex presidente español Felipe González, explican el importante significado que todavía tiene la novela *Don Quijote*.
- **23 de abril: Día de Cervantes. Lectura continuada de Don Quijote.** Algunas personalidades relevantes de las culturas española y marroquí leerán a partir de las diez horas la obra magna de la literatura universal, *Don Quijote de la Mancha*, escrita por Miguel de Cervantes, para conmemorar el Día Mundial del Libro, que se celebra anualmente el 23 de Abril. También celebramos los cuatrocientos años del fallecimiento de Miguel de Cervantes Saavedra, nuestro escritor universal
- **23 de abril: Don Quijote o la huida de la angostura de lo real, conferencia de Mohammed Berrada.** Mohammed Berrada (Rabat, 1938), novelista, crítico literario y traductor. Está considerado como el punto de partida de la novela marroquí moderna. De 1976 a 1983 fue presidente de la Unión de escritores marroquíes.

RECIFE

Abril. Semana cervantina.

- **Desde el día 18 hasta el 24 de abril:**
 - **Exposición sobre Cervantes y Camões**, en colaboración con el Real Gabinete Portugués de Lectura. Dado que en esta semana el día 21 es fiesta en Brasil, y que el día 23 de abril es sábado, la Directora del Real Gabinete Portugués ha propuesto la inauguración de esta exposición para la semana del 16 al 22 de mayo, que en Recife es la semana de los museos. Y en este caso la realizaríamos también en colaboración con el IBRAM (Instituto Brasileño de Museos), por lo que la exposición tendría una mayor resonancia. Vamos a valorar esta propuesta.
 - **Conferencia sobre Cervantes y Camões**, en el contexto de la exposición citada en el punto anterior, e igualmente en colaboración con el Real Gabinete Portugués de Lectura.
- **Día 22: Lanzamiento del libro *Jornada Cervantina*** en colaboración con la Universidad Federal Pernambuco y la Embajada de España (Brasil). Reúne los artículos de los profesores que participaron en la Jornada llevada a cabo en el centro en agosto de 2015.
- **Día 25: Conferencia “La dimensión de Cervantes: El *Quijote* y su influencia”**. Se llevará a cabo en colaboración con la Academia Pernambucana de Letras.

RÍO DE JANEIRO

Abril.

- **Día 6: Conferencia “Tecnología, la última batalla de Don Quijote”**, con la profesora Celia Regina de Barros Mattos.
- **Sin fecha determinada: Ciclo de cine “Cervantes visitado”**. Se proyectarán las películas *Las gallinas de Cervantes*, *Cervantes y la leyenda del Quijote*, *Las locuras de Don Quijote* y *Miguel & William*.
- **Sin fecha determinada: Seminario “En las huellas de Cervantes”**, con la Universidad UFRJ.

ROMA

Abril.

- **Día 11/12: Congreso Cervantes MIUR**. El título de la conferencia, gracias a la maravillosa propuesta del profesor Polizzi, es “*Don Quijote* y la ambigüedad de lo moderno”; se consideran importantes cuatro contribuciones científicas y académicas que deberían ayudar a definir el papel y la importancia del Cervantes y de su obra: su relación con la filosofía, el arte, la literatura y con el

mundo del espectáculo en vivo y/o más en general su influencia sobre la cultura europea.

La lección espectáculo de Roberto Cavosi acerca del *Don Quijote* ha sido fijada por el lunes 11 de abril 2016, el día antes de la Conferencia, en el Teatro del Eliseo, salón grande. El horario previsto son las 15:30 horas, para facilitar la participación de las escuelas y de los estudiantes.

- **Día 12: Club de lectura “La Gitanilla”.** Biblioteca María Zambrano, Via di Villa Albani, 16. A las 18:00 horas. Coordina María Nogués.
- **Día 19: Encuentros literarios: “Miguel de Cervantes en Roma”.** Lecturas de Patrizia Botta en la Sala Dalí del Instituto Cervantes de Roma a partir de las 18:00 horas. Se comentarán fragmentos de El *Quijote* en las que aparecen Italia y Roma. Estas citas italianas predominan en la Segunda Parte coincidiendo con otros “recuerdos italianos” en otras obras del mismo periodo.
- **Día 23: Homenaje a Cervantes y a Shakespeare** en la Biblioteca Europea. En colaboración con los Institutos de cultura europeos en Roma, el Teatro Argentina y la Biblioteca Europea, se leerán fragmentos de las obras de Cervantes, Shakespeare y de otros autores europeos.

SALVADOR DE BAHÍA

Abril.

- **Día 23: Lectura pública “políglota” de la obra de Miguel de Cervantes.** Diferentes invitados (en sus distintas lenguas nativas) leerán pasajes de la obra de Cervantes. Se orientará a los lectores hacia otras obras del autor del *Quijote*, con el objetivo de promocionar y fomentar el conocimiento literario global de Cervantes, si bien los invitados tendrán la posibilidad, por supuesto, si así lo desean, de leer el *Quijote*.
- **Día 23: Cuentacuentos infantil “Don Quijote de la Mancha”.** El espacio infantil de la biblioteca Nélide Piñón acogerá una sesión especial del ciclo de cuentacuentos del Centro, dedicada monográficamente a la obra. La sesión consistirá en el relato dramatizado de la historia y la posterior recreación de la misma a través de dibujos y pinturas realizadas por los propios niños participantes.
- **Día 23: Concierto de guitarra clásica “Música española del Siglo de Oro”.** El arreglista, guitarrista clásico y profesor de la Escuela de Música de la Universidad Federal de Bahía, Mario Ulloa, ofrecerá un concierto conmemorativo con un repertorio compuesto por algunas de las principales piezas clásicas del barroco español de los siglos XVI y XVII.
- **Día 23: Visita guiada a la biblioteca Nélide Piñón.** Con motivo de la celebración del Día del Libro, se programará un horario de visitas guiadas para conocer los

principales detalles, las singularidades y las características fundamentales de la biblioteca del Centro.

- **Día 23: Disertación “Una mirada sociológica a la España de Cervantes” (por confirmar).** En colaboración con la Consejería de Educación de la Embajada de España en Brasil, la socióloga Carmen Sáinz impartirá una conferencia sobre el contexto histórico, social, económico y político en el que vivió Miguel de Cervantes, con el objetivo de conocer mejor su figura y las huellas que su vida personal y la coyuntura histórica que le tocó vivir dejaron en su obra literaria.

SÃO PAULO

Abril.

- **Día 23: Representación de *La vida de Cervantes* o *Entremés*** (alumnos C2). De 9:00 a 11:00 horas.
- **Día 23: Jornada de lectura continuada con textos de Cervantes y Shakespeare.** De 11:00 a 13:00 horas.
- **Día 23: Ofrenda floral en la estatua de Miguel de Cervantes** localizada en los jardines de la Biblioteca Municipal Mário de Andrade. Evento organizado en conjunto con el Consulado General de España en São Paulo. 12:00 horas.
- **Día 23: Cuentacuentos cervantino.** De 13:00 a 13:30 horas.
- **Día 23: Representación del Entremés cervantino *El juez de los divorcios*.** Lectura dramatizada a cargo del Círculo de Lectura de la Biblioteca Francisco Umbral.

SHANGHÁI

Abril.

- **Día 23: Día de puertas abiertas en la Biblioteca, lectura del Quijote y concurso de dibujo sobre la figura de Cervantes.**
- **Itinerancia del ciclo de cine de Pekín.**

SÍDNEY

Abril.

- **Día 23: lanzamiento de un podcast** con capítulos mensuales durante el resto del año. En estos programas, todos en inglés, se pretende dar a conocer la figura de Cervantes a los australianos y angloparlantes en general. Los capítulos contendrán entrevistas a expertos en la figura del autor del *Quijote* y lectores.

- Productor y locutor del Podcast: Zacha Rosen.
- Coordinación: Paula Llull.
- Presentación del Podcast en el Instituto Cervantes de Sídney.
Intervienen el productor y la coordinadora del Podcast junto a alguno de los que serán protagonistas de las emisiones:
- Dr. Jeffrey Browitt, profesor de literatura de la UTS (University of Technology, Sydney)
- Dr. Vicente Pérez de León, profesor de la Universidad de Melbourne, cervantista.
- Jane Gleeson-White, escritora australiana lectora entusiasta del Quijote y autora de un blog de literatura de gran éxito, Bookishgirl (<http://bookishgirl.com.au/>).
- Moderador: Víctor Ugarte, director del Instituto Cervantes de Sídney.

SOFÍA

Abril. **Semana cervantina.**

- **Día 23 (Día de Cervantes y Día Internacional del Libro): Lectura del *Quijote*.** Acto con personalidades, invitados, estudiantes IB, estudiantes universitarios, estudiantes IC y público. Se contará con un invitado especial para la apertura. Además, la actividad se realizará en colaboración con la Universidad de Sofía, Embajada, institutos bilingües y Consejería de Educación.
- **Día 25 y 26: Congreso sobre Cervantes y Shakespeare.** El Instituto Cervantes de Sofía tiene previsto organizar junto con la Universidad de San Clemente de Sofía el congreso “Cervantes y Shakespeare: 400 años en la eternidad”, donde se plantea invitar al prestigioso cervantista Santiago Alfonso López Navia. Con esta actividad se pretende reflexionar sobre la importancia de Cervantes y Shakespeare en la literatura universal, su vigencia y la influencia en la literatura contemporánea.
- **Durante todo el mes: Ciclo de cine “Cervantes visitado”.** Se programarán cuatro películas en versión original con subtítulos en búlgaro. La entrada será gratuita. Las cintas son *Las locuras del Quijote*, *Cervantes y la leyenda del Quijote*, *Las gallinas de Cervantes* y *Miguel y William*. Todas ellas son españolas.

TÁNGER

Abril.

- **Día 6: Conferencia “Tetuán y Marruecos en las obras de Cervantes”, a cargo del profesor Abderrahim El Fathi. Biblioteca Juan Goytisolo.** Tetuán se presenta en las distintas referencias a lo largo de toda la obra de Cervantes, como un importante mercado de esclavos cristianos, españoles y portugueses. Este enclave en el norte de Marruecos así como sus murallas son testimonio vivo, homenaje que Cervantes rinde en su obra a los más de 30.000 cautivos que pasaron por las mazmorras de Tetuán.
- **Desde el día 18 al 30: Exposición *Cuatrocientos años del Quijote por el mundo.*** A través de paneles se muestran reproducciones de las ediciones más bellas y peculiares y su difusión e influencia en la cultura universal. Los contenidos de esta exposición fueron seleccionados por Gonzalo Armero a partir del trabajo realizado para el número 45 de la revista “Poesía”, que se titula “Vida y libro Don Quijote de la Mancha”.
- **Día 22: *¿Quién es Don Quijote de la Mancha?* , charla de Mercè Arànega en la Biblioteca Juan Goytisolo.** La autora presentará la novela de Miguel de Cervantes adaptada a los más pequeños. Realizará ilustraciones con el fin de mostrar el proceso creativo del libro. Las ilustraciones se sortearán entre los asistentes al acto, y como recuerdo se obsequiará a los asistentes con una pequeña ilustración personalizada.
- El departamento de académica, en las clases de B2.3, B2.2 y C1.3 trabajará con propuestas didácticas extraídas de **“El Quijote en el aula”**, del Centro Virtual Cervantes.
- En los cursos para niños está previsto el visionado de episodios de dibujos animados *El Quijote*.

TEL AVIV

Abril.

- **Eventos en el IC vinculados a *El Quijote* en torno al Día del Libro**, este año dedicado a Cervantes y a *El Quijote*:
 - Proyección de cortos del concurso Maratoon (en el que España premió a un joven director israelí).
 - Lectura pública de *El Quijote*.
 - Cuentacuentos en torno a *El Quijote*.
 - Partido benéfico Quijotes vs Sanchos.

- Concurso de carteles inspirados en *El Quijote* entre alumnos de Diseño y Comunicación Audiovisual.

TETUÁN

Abril.

- **Día 21:** Con motivo del **Día de Cervantes** tenemos como actividad principal un encuentro con Juan Goytisolo y Aline Schulmann: “La traducción de los clásicos”. Esta, a su vez, formará parte de los actos que desde el Instituto Cervantes de Rabat están organizando de cara a la Semana del Español para esas mismas fechas. El acto tendrá lugar el 21 de abril a las 19:00 horas en el salón de actos del IC de Tetuán.

TOKIO

Mayo.

- **Día 10: Concierto de piano “Música de Cervantes”.** Arrancamos las celebraciones por los cuatrocientos años de la muerte de Cervantes en Tokio con un concierto de repertorio basado en piezas inspiradas en la figura de este gran autor. El intérprete será Javier Vázquez.
- **Película del mes: *Las locuras de El Quijote*.** Don Quijote y su fiel Sancho recorren las tierras de La Mancha en este largometraje, mezcla de ficción y documental, que busca analogías y diferencias entre la novela y la vida real de Miguel de Cervantes.

TOULOUSE

Abril.

- **Día 14: Lectura pública de textos de Cervantes** con la participación de alumnos de secundaria de la Sección Española del Lycée Saint Sernin de Toulouse. Se realizará en el Salón de actos o en la Biblioteca del IC.
- **Desde el día 11 de abril al 20 de mayo: Exposición bibliográfica *Cervantes y el Quijote en la edición del exilio republicano*** en la Biblioteca del IC.

TÚNEZ

Abril.

- **Día 2: Conferencia de José Manuel Lucía Megías: “La juventud de Cervantes: un hombre en construcción”.** Enmarcada dentro del coloquio “Cervantes y Túnez”, organizado por la Asociación de hispanistas tunecinos dentro de la 32 edición de la Feria Internacional del Libro de Túnez.
- **Día 22 (fecha provisional): “Leer es un placer. Leemos a Cervantes”.** Con ocasión del Día Internacional del Libro y del IV Centenario de la muerte de Miguel de Cervantes, alumnos de español del IC y de liceos leerán fragmentos de obras de Cervantes. De este modo, los jóvenes tunecinos que han elegido aprender español se implicarán y festejarán al gran escritor, cuya lengua les abre un mundo de posibilidades.
- **Día 23: Lectura dramatizada de una obra de Miguel de Cervantes.** Residencia de una semana de un actor español que trabajará con un actor tunecino del centro Nacional de Teatro en la preparación de una lectura dramatizada en español y en árabe de un fragmento de una obra de Miguel de Cervantes. El resultado de este trabajo se mostrará al público en el Teatro.

UTRECHT

Abril.

- **Día 21: Coloquio “Cervantes & Shakespeare, amistad y ficción”.**

Con motivo del 400 aniversario de la muerte de Miguel de Cervantes y William Shakespeare, y en homenaje a estos grandes genios de la literatura universal, reunimos a dos especialistas que nos proponen una reflexión sobre diferentes aspectos de sus obras. *Don Quijote* es una novela que celebra la amistad entre dos personajes memorables: el visionario caballero andante de La Mancha y su escudero Sancho Panza. Tanto Cervantes como Shakespeare nos ofrecen una gran variedad de amigos en sus obras. ¿Cómo representan ambos autores el tema de la amistad y cuál es el origen de las ideas que definen su concepción de la misma?

Por otra parte, ambos autores vivieron en una época en que la relación entre historia y ficción estaba menos delimitada que hoy. ¿Cómo se relacionan historia y ficción en la obra de Cervantes y Shakespeare? ¿Cómo se refleja esta cuestión en la literatura contemporánea? Estos y otros temas abordarán los profesores hispanistas Dr. Michael Bell (profesor emérito de la Universidad de Warwick (UK)

en English and Comparative Literary Studies) y Dr. Rodrigo Cacho (, profesor titular de Literatura y Cultura del Siglo de Oro en la Universidad de Cambridge). Modera el coloquio la Dra. Yolanda Rodríguez (profesora titular de Literatura y Cultura Española del Departamento de Estudios Europeos de la Universidad de Ámsterdam).

En colaboración con la Embajada de España y el British Council Netherlands.

- **Día 23: Concurso “Imaginando el Quijote”**

Concurso de dibujos para niños de 7 a 16 años en los que se representarán personajes de la obra cervantina. Durante el Día Internacional del Libro tendrá lugar la entrega de premios y habrá música y otras actividades para niños.

En colaboración con las ALCE (Aulas de Lengua y Cultura española de Consejería de Educación en Bélgica, Países Bajos y Luxemburgo).

- **Durante toda la semana: Exposición en la Biblioteca**

Durante toda esta semana se expondrán en nuestra biblioteca materiales sobre Cervantes: libros, películas, música, cuentos infantiles, comics, etc...

VARSOVIA

Abril.

- **Día 23:** El Instituto Cervantes de Varsovia inaugurará la exposición ***Miguel en Cervantes*** en el Museo de la Universidad de Wroclaw, en colaboración con la Universidad de Wroclaw, la Asociación Polaca de Hispanistas y la Embajada de España, y puede que también con Wroclaw 2016.

